



28 mai
7 iunie
2009
INOVAȚII

EVENIMENTE CARE SE DESFĂȘOARĂ PE TOATĂ PERIOADA FESTIVALULUI

PRIMĂRIE - Centrul pentru informarea turiștilor și curtea interioară ▶ 28 mai - 8 iunie
Ora 10:30 - 18:00 **Expoziție de fotografie: FITS**

TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca” ▶ 28 mai - 8 iunie
Ora 23:00 **Clubul Festivalului**

CASA ARTELOR ▶ 29 mai - 1 iunie
Ora 11:00 – 18:00 **Expoziție: OISTAT - The International Symposium and Costume Design Exhibition: THE INFLUENCE OF THE FOLK COSTUME IN THEATRE DESIGN (USA)**

Ora 10:00 **Conferință de presă - moderator Octavian Saiu**

CASA DE CULTURA A SINDICATELOR – Foaier – parter - etaj ▶ 29 mai - 7 iunie
Ora 11:00 – 18:00 **Expoziție: OSRODEK DOKUMENTAKJI SZTUKI TADEUSZA KANTORA CRICOTEKA (POL)**

LIBRĂRIA HUMANITAS ▶ 31 mai - 6 iunie
Ora 11:30 **Spectacole lectură**

CENTRALA TERMICĂ NR. 3 ▶ 3 iunie – 7 iunie
Ora 14:00 - 17:00 **Performance / Instalation: INTERNATIONAL PLATFORM FOR INNOVATION IN THE ARTS, Triptych: it is time that prints on wax (IRL)**

CASA DE CULTURA A SINDICATELOR – Foaier ▶ 4 iunie - 6 iunie
Ora 12:00 – 19:00 **Bursa de spectacole**

PROGRAM

8 mai

Din motive obiective, organizatorii își rezervă dreptul de a face modificări în program. Acestea vor fi anunțate în timp util.

28 mai

FACULTATEA DE MEDICINĂ – Sala 42

Ora 10:00 Workshop: **TRAINING THE DRAMATIC INSTINCT** (4h) - *Niky Wolcz (USA)*

PRIMĂRIE - Centrul pentru informarea turiștilor și curtea interioară

Ora 17:00 Vernisaj expoziție de fotografie: **FITS**

TEATRUL GONG

Ora 17:00 **SCAUNELE** (1h) – Regia: **Chris Simion** – *Compania D'Aya (ROU)*

B-dul NICOLAE BĂLCESCU - PIAȚA MARE

Ora 18:30 Spectacol itinerant: **COLECȚIA DE FLUTURI** (30') – *Neighbourhood Watch Stilts International (GBR)*

TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca”

Ora 19:00 **RICHARD III** (2h40') – Regia: **Tompa Gabor** – *Teatrul Maghiar de Stat Cluj (ROU) & Gyula Castle Theatre (HUN)*

B-dul NICOLAE BĂLCESCU - PIAȚA MARE

Ora 20:30 Spectacol itinerant: **COLECȚIA DE FLUTURI** (30') – *Neighbourhood Watch Stilts International (GBR)*

PIAȚA TEATRULUI - Parcare

Ora 21:30 **METAMORFOZE** (1h30') – Regia: **Silviu Purcărete** – *Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)*

PIAȚA MARE - Scenă

Ora 23:00 **Ceremonia de deschidere a FESTIVALULUI INTERNAȚIONAL DE TEATRU DE LA SIBIU – Ediția a XVI-a**

Ora 23:10 Concert: **AMADEUS** (50') (ROU)

FACULTATEA DE MEDICINĂ – Sala 42

Ora 10:00 Workshop: **TRAINING THE DRAMATIC INSTINCT** (4h) - *Niky Wolcz (USA)*

CENTRUL CULTURAL HABITUS

Ora 11:00 Lansări de carte Editura „Fundația Culturală Camil Petrescu – Teatrul Azi”: **Dan Jitianu sau bucuria comunicării** de Jean Cazaban, **Carte cu Gina Patrichi** de Mircea Morariu, **Teatru spaniol contemporan II.**, antologie de Ioana Anghel, **Dramaturgie contemporană din Balcani**, antologie de Andreea Dumitru, **William Shakespeare – Furtuna**, traducere de Ioana Ieronim – *prezintă Florica Ichim, Andreea Dumitru, Mircea Morariu și Jean Cazaban*

CENTRUL CULTURAL HABITUS

Ora 13:30 Conferință: **Mike Phillips (GBR)**

B-dul NICOLAE BĂLCESCU

Ora 16:00 **SUFLET DE STATUIE** (1h) un spectacol de **Marian Râlea** cu participarea *studenților anului I Master - Arta interpretării caracterelor dramatice* din cadrul Facultății de Litere și Arte, Universitatea „Lucian Blaga” Sibiu, (ROU)

CASA ARTELOR

Ora 17:00 Vernisaj expoziție: **OISTAT - The International Symposium and Costume Design Exhibition: THE INFLUENCE OF THE FOLK COSTUME IN THEATRE DESIGN (USA)**

CASA DE CULTURA A SINDICATELOR

Ora 17:00 Vernisaj expoziție: **OSRODEK DOKUMENTAKJI SZTUKI TADEUSZA KANTORA CRICOTEKA (POL)**

TEATRUL GONG

Ora 17:00 **CENUȘA ALBĂ** (50') – Regia: Dag Thelander – *Dramalabbet (SWE)*

CASA DE CULTURA A SINDICATELOR

Ora 18:00 **LIVADA DE VIȘINI** (4h 40') A. Cehov - Regia: **Eimuntas Nekrosius**, un spectacol produs de: **Zeinab Seid-Zade** - *International Stanislavski Foundation (RUS) & Theatre „MENO FORTAS” (LTU)*

PIAȚA MICĂ

Ora 18:00 Paradă costume – **Nic Ularu (USA / FITS)**

B-dul NICOLAE BĂLCESCU

Ora 19:00 **CONCERT** (1h) – *Fanfara 10 Prăjini (ROU)*

TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca”

Ora 20:00 **CRON – FLOATING ACTORS** (1h40') – Regia: Robert Raponja – *Internațional Theatre „Tosa Jovanovic” (SRB)*

B-dul NICOLAE BĂLCESCU - PIAȚA MARE

Ora 20:30 Spectacol itinerant: **DRUMMING ANTS** (55') – *Neighbourhood Watch Stilts International (GBR)*

PIAȚA TEATRULUI - Parcare

Ora 21:30 **METAMORFOZE** (1h30') – Regia: **Silviu Purcărete** – *Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)*

PIAȚA MARE - Scenă

Ora 23:00 **HURLEVENT** (1h) – *Hurlevent Group (CAN)*

FACULTATEA DE MEDICINĂ – Sala 42

Ora 10:00 Workshop: **TRAINING THE DRAMATIC INSTINCT** (4h) - *Niky Wolcz (USA)*

CENTRUL CULTURAL HABITUS

Ora 11:00 Lansare de carte: **Pe Repede înapoi. Călătoria și teatrul de Ion Parhon** (ROU), Editura Scrisul Românesc – prezintă **Florea Firan**

B-dul NICOLAE BĂLCESCU - PIAȚA MARE

Ora 12:00 Spectacol itinerant: **LES OISEAUX DE LUX** (25') – *Neighbourhood Watch Stilts International (GBR)*

TRAMVAI RĂȘINARI

Ora 14:00 **UN TRAMVAI NUMIT POPESCU** (1h20') – Regia: **Gavriil Pinte** – *Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)*

B-dul NICOLAE BĂLCESCU

Ora 16:00 **SUFLET DE STATUIE** (1h) un spectacol de **Marian Râlea** cu participarea *studentilor anului I Master - Arta interpretării caracterelor dramatice din cadrul Facultății de Litere și Arte, Universitatea „Lucian Blaga” Sibiu, (ROU)*

TEATRUL GONG

Ora 17:00 **7 SIMȚURI** (1h) - Regia: **Vahan Badalyan** – *National Centre of Aesthetics (ARM) & Cultural Association Versiliadanza (ITA)*

B-dul NICOLAE BĂLCESCU

Ora 17:00 **CONCERT** (1h) – *Fanfara 10 Prăjini (ROU)*

B-dul NICOLAE BĂLCESCU - PIAȚA MARE

Ora 18:00 Spectacol itinerant: **LES OISEAUX DE LUX** (25') – *Neighbourhood Watch Stilts International (GBR)*

TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca”

Ora 19:00 **MOTHER EARTH! FATHER SKY** (1h30') – *Huun Huur Tu (RUS)*

TEATRUL DE VARĂ – Parcul Tineretului

Ora 19:30 **PORTUGALIA** (1h20') – Direcția de scenă: **Victor Ioan Frunză** – *Teatrul Municipal Baia Mare (ROU)*

LICEUL DE ARTĂ - SALA DE SPORT

Ora 20:00 **POVESTE DIN BEIJING** (8') - Regia: **Hu Lei and Zhang Disha** – *Beijing Modern Dance Company (CHN)*

CISNĂDIE

Ora 20:00 **HURLEVENT** (1h) – *Hurlevent Group (CAN)*

B-dul NICOLAE BĂLCESCU - PIAȚA MARE

Ora 20:30 Spectacol itinerant: **LES OISEAUX DE LUX** (25') – *Neighbourhood Watch Stilts International (GBR)*

CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR

Ora 21:30 **HAMLETMACHINE** (1h30') – Un spectacol de **Dragoș Galgoțiu** – *Teatrul Odeon (ROU)*

PIAȚA MARE - Scenă

Ora 21:30 **FIESTA CALIENTE** (1h) – *Mandinga (ROU)*

HALA LIBRA - BALANȚA

Ora 22:00 **FAUST** (2h30') – Regia: **Silviu Purcărete** – *Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)*

PIAȚA MARE

Ora 22:30 **PARADE ELEPHANTESQUE** (1h30') – *Korbo (FRA)*

CENTRUL CULTURAL HABITUS

Ora 11:00 Lansare și prezentare: **Revista Euphorion** - număr dedicat teatrului

LIBRĂRIA HUMANITAS

Ora 11:30 Spectacol lectură: **Incendii de Wajdi Mouawad (CAN)**, traducerea Zeno Fodor

CENTRUL CULTURAL HABITUS

Ora 13:30 Conferință: **Play Developement – From Page to Stage to TV/Film** - **Saviana Stănescu (ROU)**, **Amy Handelsman (USA)**, **Caroline McGee (USA)**

TRAMVAI RĂȘINARI

Ora 14:00 **UN TRAMVAI NUMIT POPESCU (1h20')** – Regia: **Gavriil Pinte** – *Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)*

TEATRUL GONG

Ora 17:00 **JULIETA: UN DIALOG DESPRE IUBIRE (1h30')** – Regia: **Christopher Markle** – *Theatre Y (SUA)*

PIAȚA MICĂ

Ora 18:00 **WISE LA TEJGHEA (40')** – *Treteaux du Coeur Volant (FRA)*

B-dul NICOLAE BĂLCESCU

Ora 18:00 Paradă costume – **Nic Ularu (USA / FITS)**

Ora 19:00 **PARADE ELEPHANTESQUE (1h30')** – *Korbo (FRA)*

TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca”

Ora 19:00 **SFÂRȘIT DE PARTIDĂ (1h35')** – Regia: **Charles Muller** – *Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU) & Teatrul din Esch (LUX)*

BISERICA EVANGHELICĂ - Ferulă

Ora 19:00 Spectacol de muzică și poezie: **SONATA CLARULUI DE LUNĂ (1h)** - *Geraldina Basarb (actrita), Monica Teodorescu (soprana), Florin Cosulet (actor) și Sandra Ursan (pian)*

LICEUL DE ARTĂ – Sală Sport

Ora 20:00 **OO!!**, creație colectivă după Ion Creanga (1h) - Regia: **Alexandru Dabija** – *Teatrul Tineretului Piatra Neamț (ROU)*

CISNĂDIE

Ora 20:00 **AKLANEHE (1h30')** – *Mably (CIV)*

B-dul NICOLAE BĂLCESCU

Ora 20:00 **SUFLET DE STATUIE (1h)** un spectacol de **Marian Râlea** cu participarea *studentilor anului I Master - Arta interpretării caracterelor dramatice din cadrul Facultății de Litere și Arte, Universitatea „Lucian Blaga” Sibiu, (ROU)*

CETATEA CISNĂDIOARA

Ora 21.00 **HURLEVENT (1h)** – *Hurlevent Group (CAN)*

CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR

Ora 21:30 **LEONCE ȘI LENA ()** – Regia: **Horățiu Mălăele** – *Teatrul de Comedie (ROU)*

PIAȚA MARE - Scenă

Ora 21:30 **PARIS - KINSHASA (1h15')** - *SAO (FRA)*

PIAȚA MARE

Ora 22:30 **COCONI (1h)** – *Treteaux du Coeur Volant (FRA)*

CENTRUL CULTURAL HABITUS

Ora 11:00 Lansare de carte Editura „Fundatia Culturală Camil Petrescu – Teatrul Azi”: **Pippo Delbono – Teatrul meu** ediție și traducere de Andreea Dumitru, volum apărut cu sprijinul Festivalului Internațional de Teatru de la Sibiu – *prezintă Florica Ichim, Andreea Dumitru, George Banu*

PARCUL SUBARINI

Ora 11:00 Spectacol interactiv pentru copii: **POVEȘTILE LUMILOR APUSE** – *Fundatia Abracadabra (ROU)*

LIBRĂRIA HUMANITAS

Ora 11:30 Spectacol lectură: **Sfârșitul lumii** de **Astrid Saalbach** (DNK), *traducerea Ana-Stanca Tabarasi*

CENTRUL CULTURAL HABITUS

Ora 13:30 Conferință **Grotowski și Kantor: doi artiști ai nopții** - cu ocazia anului UNESCO consacrat lui Jerzy Grotowski și a prezenței expoziției Kantor la Sibiu; *prezintă: George Banu*

TEATRUL GONG

Ora 17:00 **AFORISME PENTRU UN ACTOR TÂNĂR** (30'), un spectacol de **Florin Coșuleț** cu **studenții Catedrei de Artă Teatrală**, Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu (ROU)

PIAȚA MICĂ

Ora 18:00 **LA MASĂ!** (60') – *Taraf Goulamas (FRA)*

CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR

Ora 19:00 **QUARTET** (50') – *Coregrafia: Carles Salas Montforte – Cia Bubulus – Carles Salas (ESP)*

SALA THALIA

Ora 19:00 **JURNALUL AUROREI** (1h5') – Regia: **Patrick Roegiers** – *Patrick & Aurore Roegiers (FRA)*

LICEUL DE ARTĂ - SALA DE SPORT

Ora 20:00 **TITUS ANDRONICUS** (1h30') - Regia: **Masahiro Yasuda** – *Yamanote Jijosha (JPN)*

CISNĂDIE

Ora 20:00 **PARIS - KINSHASA** (1h15') - SAO (FRA)

PIAȚA MICĂ

Ora 21:00 **CUM S-A LECUIT SUFERINȚA DOMNULUI MOCKINPOTT** (1h) – Regia: **Szabo K. Istvan** – *Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)*

PIAȚA MARE

Ora 21:30 **AKLANEHE** (1h30') – *Mably (CIV)*

CISNĂDIE

Ora 22:00 **A-TA-KA!** (50') – *Cal y Canto (ESP)*

PIAȚA MARE

Ora 22:30 **DAIMONION** (50') – *Teatro do Mar (PRT)*

PARCUL SUBARINI

Ora 11:00 Spectacol interactiv pentru copii: **POVEȘTILE LUMILOR APUSE** – *Fundația Abracadabra (ROU)*

CENTRUL CULTURAL HABITUS

Ora 11:00 Lansare de carte: **Repetițiile**, traducerea Mirella Nedelcu-Patureau – *prezintă George Banu*

LIBRĂRIA HUMANITAS

Ora 11:30 Spectacol lectură: **Scorpionul de Eşber Yagmurdereli** (TUR), traducerea Azel Mavi Anton

CENTRUL CULTURAL HABITUS

Ora 13:30 Conferință: **Repetițiile: între laborator, atelier și uzină** - cu ocazia apariției volumului colectiv consacrat *Repetițiilor* la editura Nemira cu sprijinul Festivalului Internațional de la Sibiu; *prezintă George Banu*

TEATRUL GONG

Ora 17:00 **VIOLET – THE LIFE AND LOVES OF VIOLET GORDON WOODHOUSE** (1h15') - Regia: **Jessica Douglas-Home** – *Woodhouse Productions - in association with The Mihai Eminescu Trust (GBR)*

B-dul NICOLAE BĂLCESCU

Ora 18:00 **EL DIABLO** (40') – *Djuggledy (DEU)*

Ora 19:00 **FURNICI DE PĂDURE ÎN ORAȘ** (30') – *Theatre Pikante (DEU)*

TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca”

Ora 19:00 **AUTO-DA-FE** (1h20') – Regia: **Theodor Cristian Popescu** – *Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)*

SALA THALIA

Ora 19:00 **FADO, POLSKA AND BEYOND** (1h5') – *Stockholm Lisboa Project (PRT/SWE)*

LICEUL DE ARTĂ - SALA DE SPORT

Ora 20:00 **DOAMNA CU CĂȚELUL** (1h25') de A. Cehov - Regia: **Levan Tsuladze** – *Kote Marjanishvili State Drama Theatre (GEO)*

CISNĂDIE

Ora 20:00 **LA MASĂ!** (60') – *Taraf Goulamas (FRA)*

CISNĂDIOARA

Ora 21:00 **PARIS - KINSHASA** (1h15') - SAO (FRA)

CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR

Ora 21:30 **MANIMATION** (1h) – Coreografia: **Nadine Bommer** - *Nadine Bommer – Dance Company, (ISR)*

B-dul NICOLAE BĂLCESCU

Ora 22:00 **MS. FLAMES** (30') – *Fire Fingers (ISR/ESP)*

PIAȚA MARE

Ora 22:30 **A-TA-KA!** (50') – *Cal y Canto (ESP)*

LIBRĂRIA HUMANITAS

Ora 11:00 Teatru radiofonic: **Teatrul Național Radiofonic** în parteneriat cu **Institutul Polonez București: Made in Poland de Przemysław Wojcieszek**, traducerea *Cristina Godun*, adaptarea radiofonică *Ilinca Stih*, redactor și coordonator *Crenguța Manea*

Ora 11:30 Spectacol lectură: **Pumpgirl** de **Abbie Spallen** - Stewart Parker Awards for new playwrights 2009 (IRL), traducerea *Dan Sociu*, supervizarea traducerii *Ionuț Sociu*

UNIVERSITATEA „Lucian Blaga”

Ora 14:00 Workshop: **Talkback Seminar** (1h) - *Leeds Metropolitan University (GBR)*, *ULBS și FITS*

CENTRALA TERMICĂ NR. 3

Ora 16:00 **Performance / Instalation: TRIPTYCH: IT IS TIME THAT PRINTS ON WAX** (1h) - *International Platform for Innovation in the Arts (IRL)*

B-dul NICOLAE BĂLCESCU

Ora 16:00 **LA MASĂ!** (60') – *Taraf Goulamas (FRA)*

CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR – Sală Studio

Ora 17:00 **The Dead Class** de **Tadeusz Kantor** (1h30') – o proiecție prezentată de **Noel Witts (GBR)**, autor al unei cărți despre Kantor

TEATRUL GONG

Ora 17:00 **NOAH ȘI FLOAREA DE TURN** (1h20') - Regia: **Jim Culleton**– *Fishamble: The New Play Company (IRL)*

MAGAZIN DUMBRAVA

Ora 18:00 **FURNICI DE PĂDURE ÎN ORAȘ** (30') – *Theatre Pikante (DEU)*

PIAȚA MICĂ

Ora 18:30 **WE COME ÎN PEACE** (30') – *The Slampampers (NLD)*

TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca”

Ora 19:00 **LOVE FACTORY** (1h40') – Regia: **Robert Raponja** – *Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)*

B-dul NICOLAE BĂLCESCU

Ora 19:00 **AKLANEHE** (1h30') – *Mably (CIV)*

LICEUL DE ARTĂ - SALA DE SPORT

Ora 20:00 **THE WALL** (50') - Regia: **Beso Kupreishvili** – *Fingers Theatret (GEO)*

CISNĂDIE

Ora 20:00 **EL DIABLO** (40') – *Djuggledy (DEU)*

PIAȚA MICĂ

Ora 20:30 **PARIS - KINSHASA** (1h15') - *SAO (FRA)*

CISNĂDIOARA

Ora 21:00 **FADO, POLSKA AND BEYOND** (1h5') – *Stockholm Lisboa Project (PRT/SWE)*

CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR

Ora 21:30 **STUDIUL ASUPRA MEDEEI** (2h45') – Regia: **Antonio Latella** – *Teatro Stabile dell'Umbria (ITA)*

PIAȚA MICĂ

Ora 21:30 **A-TA-KA!** (50') – *Cal y Canto (ESP)*

CISNĂDIE

Ora 22:00 **MS. FLAMES** (30') – *Fire Fingers (ISR/ESP)*

PIAȚA MARE

Ora 22:30 **DAIMONION** (50') – *Teatro do Mar (PRT)*

CENTRUL CULTURAL HABITUS

Ora 11:00 Lansare de carte: **Poezia ca spectacol**, Editura virtuală LiterNet Ebooks, Catalog Palimpsest – prezintă **Constantin Chiriac**

LIBRĂRIA HUMANITAS

Ora 11:30 Spectacol lectură: **Atelier de Vlad Zografii (ROU)**, traducerea în engleză Dan Sociu și Ionuț Sociu

CENTRUL CULTURAL HABITUS

Ora 13:30 Conferință: „*Alternatives théâtrales*, o istorie concentrată a modernității: repere, eroi, teme” - **Alternatives Théâtrales** – 30 de ani de la înființare; prezintă **Bernard Debroux** și **George Banu**, co-redactori șefi ai revistei

UNIVERSITATEA „Lucian Blaga”

Ora 14:00 Workshop: **Talkback Seminar (1h)** - *Leeds Metropolitan University (GBR)*, *ULBS și FITS*

CENTRALA TERMICĂ NR. 3

Ora 14:00 **Performance / Instalation: TRIPTYCH: IT IS TIME THAT PRINTS ON WAX (3h)** - *International Platform for Innovation in the Arts (IRL)*

B-dul NICOLAE BĂLCESCU

Ora 15:00 **ANGELIC (50')** - *Kinetic Theatre (AUS)*

PIAȚA MICĂ

Ora 16:00 **EL DIABLO (40')** – *Djuggledy (DEU)*

B-dul NICOLAE BĂLCESCU

Ora 17:00 **THE GOLDEN MARQUISE (50')** - *Kinetic Theatre (AUS)*

TEATRUL GONG

Ora 17:00 **HAND-ME-DOWN (1h10')** – Regia: **Steve Gilroy** – *The Empty Space (GBR)*

CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR - Sala de sport

Ora 17:30 **VOI VINDE CASA ÎN CARE NU MAI POT LOCUI (60')** – Regia: **Jerzy Zon** – *Teatr Kto (POL)*

MAGAZIN DUMBRAVA

Ora 18:00 **THE MR. SPIN SHOW (50')** – *Bamboozled Productions (GBR/AUS)*

B-dul NICOLAE BĂLCESCU

Ora 18:00 **LA CALLE ES NUESTRA (1h30')** – *Always Drinking Marching Band (ESP)*

Ora 19:00 **FURNICI DE PĂDURE ÎN ORAȘ (30')** – *Theatre Pikante (DEU)*

DAIA

Ora 19:00 **MBAYAANE(45')** – *Kondiof Inter Village (SEN)*

MOBEXPERT

Ora 19:00 **PARIS - KINSHASA (1h15')** - *SAO (FRA)*

PIAȚA MICĂ

Ora 19.30 **CUTIILE PANDOREI (45')** – *Bamboozled Productions (GBR/AUS)*

TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca”

Ora 19:00 **OMUL PERNĂ (2h10')** – Un spectacol de **Radu Afrim** – *Teatrul „Maria Filotti” Brăila (ROU)*

LIBRĂRIA HUMANITAS

Ora 20:00 **OSCAR ȘI BUNI ROZ (1h5')** – one woman show cu **Diana Fufezan (ROU)**

PIAȚA MICĂ

Ora 20:00 **ISSEO (40')** – *Compagnie du Mirador (BEL)*

CISNĂDIE

Ora 20:00 **WE COME ÎN PEACE (30')** – *The Slampampers (NLD)*

CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR

Ora 21:30 **CARPE DIEM (1h15')** – Coregrafia: **Ewa Wycichowska**– *Polish Dance Theatre (POL)*

HALA SIMEROM

Ora 22:00 **WOYZECK (2h)**– Regia: **Andryi Zholdak** – *Agency Culture – Europe (UKR)*

PIAȚA MICĂ

Ora 22:00 **MS. FLAMES (30')** – *Fire Fingers (ISR/ESP)*

PIAȚA MARE

Ora 22:30 **A-TA-KA! (50')** – *Cal y Canto (ESP)*

B-dul NICOLAE BĂLCESCU

Ora 11:00 **THE GOLDEN MARQUISE** (50') - *Kinetic Theatre (AUS)*

CENTRUL CULTURAL HABITUS

Ora 11:00 Lansare **Antologia de texte 2009 și Antologia pieselor prezentate în secțiunea spectacole-lectură**

LIBRĂRIA HUMANITAS

Ora 11:30 Spectacol lectură: **Everyman / Un om ca oricare** de **Goran Stefanovski (MKD)**, traducerea Ioana Ieronim

CENTRUL CULTURAL HABITUS

Ora 13:30 Conferință: **Andryi Zholdak (UKR)**

UNIVERSITATEA „Lucian Blaga”

Ora 14:00 Workshop: **Talkback Seminar (1h)** - *Leeds Metropolitan University (GBR), ULBS și FITS*

CENTRALA TERMICĂ NR. 3

Ora 14:00 **Performance / Instalation: TRIPTYCH: IT IS TIME THAT PRINTS ON WAX (3h)** - *International Platform for Innovation in the Arts (IRL)*

B-dul NICOLAE BĂLCESCU

Ora 15:00 **ANGELIC (50')** - *Kinetic Theatre (AUS)*

PIAȚA MICĂ

Ora 16:00 **THE MR. SPIN SHOW (50')** – *Bamboozled Productions (GBR/AUS)*

B-dul NICOLAE BĂLCESCU

Ora 17:00 **SUFLET DE STATUIE (1h)** un spectacol de **Marian Râlea** cu participarea *studentilor anului I Master - Arta interpretării caracterelor dramatice din cadrul Facultății de Litere și Arte, Universitatea „Lucian Blaga” Sibiu, (ROU)*

TEATRUL GONG

Ora 17:00 **ÎMPĂRATUL ȘI CERȘETORUL (1h10')** – Regia: **Yoshinari Asano** – *Tokyo acting Troupe KAZE (JPN) & Olivier Comte (FRA) & Ioana Crăciunescu (ROU)*

MAGAZIN DUMBRAVA

Ora 18:00 **CUTIILE PANDOREI (45')** – *Bamboozled Productions (GBR/AUS)*

OCNA SIBIULUI

Ora 18:00 **MBAYAANE(45')** – *Kondiof Inter Village (SEN)*

B-dul NICOLAE BĂLCESCU

Ora 18:00 **WE COME ÎN PEACE (30')** – *The Stampampers (NLD)*

Ora 19:00 **LA FANFARE DU COMMANDO FETE (1h30')** - *La Fanfare du Commando Fete (BEL)*

TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca”

Ora 19:00 **FEMEIA ȚINTĂ ȘI CEI ZECE AMANȚI ()** – Regia: **Claire Dancoisne** – *Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)*

PIAȚA MICĂ

Ora 20:00 **ISSEO (40')** – *Compagnie du Mirador (BEL)*

LICEUL DE ARTĂ - SALA DE SPORT

Ora 20:00 **SUNT UN ORB**, recital extraordinar **Horățiu Mălăele (1h)** – *Teatrul de Comedie (ROU)*

CISNĂDIE

Ora 20:00 **LA CALLE ES NUESTRA (1h30')** – *Always Drinking MarchinG Band (ESP)*

PIAȚA MICĂ

Ora 20:30 **PE ACOPERIȘ (1h)** – *Gadji-Gadjo (CAN)*

CETATEA CISNĂDIOARA

Ora 21:00 **CAII LA FEREAȘTRĂ (1h15')** – Regia: **Radu Alexandru Nica** – *Trap Door Theatre (USA/ROU)*

CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR

Ora 21:30 **TARACEA (1h30')** – Regia: **Adrian Sanchez** – *Compañia Flamenca Adrian Sanchez (ESP)*

HALA SIMEROM

Ora 22:00 **WOYZECK (2h)** – Regia: **Andryi Zholdak** – *Agency Culture – Europe (UKR)*

PIAȚA MARE

Ora 23:00 **QUIXOTAGE (1h)** – *Teatr Kto (POL)*

PIAȚA MICĂ

Ora 10:00 **CAPOCOMICO** (30') – *Marco Carolei (ITA)*

PARCUL SUBARINI

Ora 10.00 **DEPANNAGE DE JOUR** (30') – *Tobrogoi (FRA)*

Ora 10.30 **THE MR. SPIN SHOW** (50') – *Bamboozled Productions (GBR/AUS)*

B-dul NICOLAE BĂLCESCU

Ora 10:30 **CUTIILE PANDOREI** (45') – *Bamboozled Productions (GBR/AUS)*

MAGAZIN DUMBRAVA

Ora 11:00 **LA FANFARE DU COMMANDO FETE** (1h30') - *La Fanfare du Commando Fete (BEL)*

LIBRĂRIA HUMANITAS

Ora 11:00 Conferință: *Mari scriitori străini în colecția Raftul Denisei*, Editura Humanitas Fiction – prezintă **Denisa Comănescu**, director general al Editurii Humanitas Fiction

Ora 11:30 Spectacol lectură: **Nevinovăție** de **Dea Loher** (DEU), traducerea Victor Scoradeț

CENTRUL CULTURAL HABITUS

Ora 13:30 Conferință: **Jonathan Mills**, **Horia Roman Patapievici** (Director ICR), **Theodor Paleologu** (Ministrul Culturii)

UNIVERSITATEA „Lucian Blaga”

Ora 14:00 Workshop: **Talkback Seminar** (1h) - *Leeds Metropolitan University (GBR)*, *ULBS și FITS*

CENTRALA TERMICĂ NR. 3

Ora 14:00 Performance / Instalation: **TRIPTYCH: IT IS TIME THAT PRINTS ON WAX** (3h) - *International Platform for Innovation in the Arts (IRL)*

TRAMVAI RĂȘINARI

Ora 14:00 **UN TRAMVAI NUMIT POPESCU** (1h20') – Regia: **Gavriil Pinte** – *Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)*

B-dul NICOLAE BĂLCESCU

Ora 16:00 **SUFLET DE STATUIE** (1h) un spectacol de **Marian Râlea** cu participarea *studentilor anului I Master - Arta interpretării caracterelor dramatice din cadrul Facultății de Litere și Arte, Universitatea „Lucian Blaga” Sibiu, (ROU)*

TEATRUL GONG

Ora 17:00 **CINA DE CRĂCIUN** (1h) – Regia: **Oliver Bray**, *Until Thursday Theatre Company (GBR)*

CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR - Sala de sport

Ora 17:30 **LOLITA DOLLY** (50') – Regia: **Mikołaj Wiepiew**, **Michail Milmieister** – *Teatr Nikoli (POL)*

B-dul NICOLAE BĂLCESCU

Ora 18:00 **MBAYAANE** (45') – *Kondiof Inter Village (SEN)*

PIAȚA MICĂ

Ora 18:00 **LA CALLE ES NUESTRA** (1h30') – *Always Drinking MarchinG Band (ESP)*

TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca”

Ora 19:00 **URIAȘII MUNȚILOR** () – Regia: **Silviu Purcărete** – *Teatrul Național „Vasile Alecsandri” Iași (ROU)*

SALA THALIA

Ora 19:00 **FADOS E GUITARRA DAS DE PORTUGAL** (1h) – Regia: **Mário Anacleto** – *Fado Portugues (PRT)*

B-dul NICOLAE BĂLCESCU

Ora 19:30 **3-STYLE** (40') – *Chipolatas (GBR)*

PARCUL SUBARINI

Ora 19:30 **DEPANNAGE DE JOUR** (30') – *Tobrogoi (FRA)*

PIAȚA MICĂ

Ora 20:00 **CAPOCOMICO** (30') – *Marco Carolei (ITA)*

CISNĂDIE

Ora 20:00 **PE ACOPERIȘ** (1h) – *Gadji-Gadjo (CAN)*

CETATEA CISNĂDIOARA

Ora 21:00 **ZAHAK** (1h) – Regia: **Izumi Ashizawa** – *Izumi Ashizawa Performance (JPN/USA/IRN/ROU)*

CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR

Ora 21:30 **MONGER** (60') de **Barak Marshall** – o producție *Suzane Dellal Centre (ISR)*

PIAȚA MARE - Scenă

Ora 21:30 **TITO & TARANTULA LIVE CONCERT** (1h) - *Tito and Tarantula (MEX/USA)*

HALA LIBRA - BALANȚA

Ora 22:00 **FAUST** (2h30') – Regia: **Silviu Purcărete** – *Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)*

PIAȚA MARE

Ora 22:30 **ODYSEE DES SALTIMBANQUES** (1h20') – *Malabar (FRA)*

B-dui NICOLAE BĂLCESCU

Ora 10:00 **CAPOCOMICO** (30') – *Marco Carolei (ITA)*

PIAȚA MARE

Ora 11:00 **3-STYLE** (40') – *Chipolatas (GBR)*

CENTRUL CULTURAL HABITUS

Ora 11:30 Prezentare Editura **LANSMAN** (BEL)

PIAȚA MICĂ

Ora 12:00 **DEPANNAGE DE JOUR** (30') – *Tobrogoi (FRA)*

CENTRUL CULTURAL HABITUS

Ora 12:30 Conferință: *De la teatrul nô la Commedia Dell' Arte la circ modern* – prezintă: **Stanca Scholz – Cionca** (DEU)

CENTRUL CULTURAL HABITUS

Ora 13:30 Conferință: **Mircea Dinescu**

UNIVERSITATEA „Lucian Blaga”

Ora 14:00 Workshop: **Talkback Seminar** (1h) - *Leeds Metropolitan University (GBR), ULBS și FITS*

CENTRALA TERMICĂ NR. 3

Ora 14:00 **Performance / Instalation: TRIPTYCH: IT IS TIME THAT PRINTS ON WAX** (3h) - *International Platform for Innovation in the Arts (IRL)*

TRAMVAI RĂȘINARI

Ora 14:00 **UN TRAMVAI NUMIT POPESCU** (1h20') – Regia: **Gavriil Pinte** – *Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)*

B-dui NICOLAE BĂLCESCU

Ora 15:00 **SUFLET DE STATUIE** (1h) un spectacol de **Marian Râlea** cu participarea *studentilor anului I Master - Arta interpretării caracterelor dramatice din cadrul Facultății de Litere și Arte, Universitatea „Lucian Blaga” Sibiu, (ROU)*

PIAȚA MICĂ

Ora 16:00 **DEPANNAGE DE JOUR** (30') – *Tobrogoi (FRA)*

BISERICA EVANGHELICĂ

Ora 16:30 Concert: **THE MUSIC OF SHAUN DAVEY IN SIBIU** () – *Shaun Davey (IRL) & Corul Mixt Al Catedralei Mitropolitane (Rou) & Corul Facultatii De Teologie „Andrei Saguna” (ROU) - Eveniment prezentat de Ion Caramitru*

TEATRUL GONG

Ora 17:00 **LE 20 NOVEMBRE** (1h) – Regia: **Lars Norén** – *Theatre National de la Communauté Française de Belgique (BEL)*

CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR - Sala de sport

Ora 17:30 **GOLFO 2.3 beta** (1h15') – Regia: **Simos Kakalas** – *Horos Theatre Company (GRC)*

PIAȚA MICĂ

Ora 19:30 **LA FANFARE DU COMMANDO FETE** (1h30') - *La Fanfare du Commando Fete (BEL)*

B-dui NICOLAE BĂLCESCU

Ora 19:00 **CAPOCOMICO** (30') – *Marco Carolei (ITA)*

TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca”

Ora 19:00 **EXECUTIVE OF 3G (3 GREATS) PROJECT (PART OF MIHO PROJECT)** (1h 50') – Regia: **Alessandro Marchetti, Akira Shigeyama** – *3 G Project (JPN)*

OCNA SIBIULUI

Ora 20:00 **PE ACOPERIȘ** (1h) – *Gadji-Gadjo (CAN)*

CETATEA CISNĂDIOARA

Ora 21:00 **FADOS E GUITARRA DAS DE PORTUGAL** (1h) – Regia: **Mário Anacleto** – *Fado Portugues (PRT)*

CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR

Ora 21:30 **CHARLOT** () – Regia și coregrafie **Alice Sfaiter** – *Opera Națională Română Iași (ROU)*

B-dui NICOLAE BĂLCESCU - PIAȚA MARE

Ora 23:10 Spectacol itinerant: **VOYAGÉS DES AQUAREVES** (1h20') – *Malabar (FRA)*